

A Prayer for Creation

אֱלֹהֵי הַרוּחֹת, נָתַתְּ בְיָדֵינוּ
הַכַּחַשׁ שְׁלֹא־הָיָה כֵּן כְּמָהוּ
מֵרֵאשִׁית הָרֵת עוֹלָם
לְהַפּוֹךְ סִדְרֵי בְרֵאשִׁית

Elohei Haruchot,
God of all spirit, all directions, all winds
You have placed in our hands power
unlike any since the world began
to overturn the orders of creation.

אֲנֵא הָאֵל תֵּן לָנוּ חֲכָמָה
וּתְבוּנוֹת כְּפָיִם לְרַפְאוֹת
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ מֵעוֹנוֹתֵינוּ,

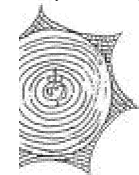
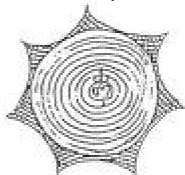
Please God, give us wisdom
and skillful hands to heal
the Skies and the Earth from our sins;
Y'kum purkan lish'maya

אֲנֵא הָאֵל תֵּן לָנוּ חֲכָמָה
וּתְבוּנוֹת כְּפָיִם לְרַפְאוֹת
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ מֵעוֹנוֹתֵינוּ

Elohei Haruchot,
God of all spirit, all directions, all winds
You have placed in our hands power
unlike any since the world began
to overturn the orders of creation.

יְקוּם פּוּרְקָן לְשָׁמַיָא
כְּדִי שְׁיוֹשִׁפֵּעַ עֲלֵינוּ בְרַכַּת הַחֲמָה
לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת,
לְבִרְכָה וְלֹא לְקָלָה
שְׁנֵאמַר 'אֶפְתַּח לָכֶם
אֵת אַרְבוֹת הַשָּׁמַיִם
וְהָרִיקְתִּי לָכֶם בְּרַכָּה עַד־בְּלִי־דִי
וְלֹא־יִשָּׁחַת לָכֶם אֶת־פְּרֵי הָאֲדָמָה'

Please God, give us wisdom
and skillful hands to heal
the Skies and the Earth from our sins;
Y'kum purkan lish'maya
'May salvation arise for the heavens'
that the blessings of the sun flow
over us for life and not for death,
for blessing and not for curse,
as it says, 'I will open for you
the expanses of the Heavens
and will empty out for you a blessing
beyond what is enough
and Earth's fruit will not be
destroyed because of you.'



כְּדִי שְׁיוֹשִׁפֵּעַ עֲלֵינוּ בְרַכַּת הַחֲמָה
לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת,
לְבִרְכָה וְלֹא לְקָלָה
שְׁנֵאמַר 'אֶפְתַּח לָכֶם
אֵת אַרְבוֹת הַשָּׁמַיִם
וְהָרִיקְתִּי לָכֶם בְּרַכָּה עַד־בְּלִי־דִי
וְלֹא־יִשָּׁחַת לָכֶם אֶת־פְּרֵי הָאֲדָמָה'

אֵל מָלֵא רַחֲמִים, זְכוֹר לָנוּ
בְּרִיתְךָ עִם כָּל הַחַיִּים, בְּרִית מִי נֹחַ,
וּפְרוּשׁ סִכַּת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם
עַל כָּל מִינֵי הַחַיִּים וְעָלֵינוּ,
הַקִּיף כָּל־ם יוֹחֲסִינוּ בְּזִיו הַשְּׂכִינָה
בְּנַחַל עֲדֻנִּיךָ תִּשְׁקֵם בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם
וְאֵז נִרְאֶתָה הַקֶּשֶׁת בְּעָנָן
שֶׁשׁ וּמִתְפָּאֵר בְּגוֹוֵנִין,
וְיָשׁוּב עֵץ הַחַיִּים לְאֵיתָנוּ הָרֵאשׁוֹן

God full of compassion, remember
Your covenant with all life,
the covenant of the waters of Noah.
Spread a *Sukkah* of compassion and
peace over us, over all Life's species;
Surround all our relations,
with *Shekbinah's* radiance;
Water them with Your river of delights
in all of their habitats.
Then 'the bow will appear in the cloud',
joyful and beautified with its colors,
and the Tree of Life will return to its
original strength,
so that we and our descendants
may merit to live many days on Earth,
like days of the Skies over the Land.

אֵל מָלֵא רַחֲמִים, זְכוֹר לָנוּ
בְּרִיתְךָ עִם כָּל הַחַיִּים, בְּרִית מִי נֹחַ,
וּפְרוּשׁ סִכַּת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם
עַל כָּל מִינֵי הַחַיִּים וְעָלֵינוּ,
הַקִּיף כָּל־ם יוֹחֲסִינוּ בְּזִיו הַשְּׂכִינָה
בְּנַחַל עֲדֻנִּיךָ תִּשְׁקֵם בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם
וְאֵז נִרְאֶתָה הַקֶּשֶׁת בְּעָנָן
שֶׁשׁ וּמִתְפָּאֵר בְּגוֹוֵנִין,
וְיָשׁוּב עֵץ הַחַיִּים לְאֵיתָנוּ הָרֵאשׁוֹן

God full of compassion, remember
Your covenant with all life,
the covenant of the waters of Noah.
Spread a *Sukkah* of compassion and
peace over us, over all Life's species;
Surround all our relations,
with *Shekbinah's* radiance;
Water them with Your river of delights
in all of their habitats.
Then 'the bow will appear in the cloud',
joyful and beautified with its colors,
and the Tree of Life will return to its
original strength,
so that we and our descendants
may merit to live many days on Earth,
like days of the Skies over the Land.

וּתְזַכְּנוּ, אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵינוּ,
לִישֵׁב יָמִים רַבִּים עַל הָאֲדָמָה
כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ

וּתְזַכְּנוּ, אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵינוּ,
לִישֵׁב יָמִים רַבִּים עַל הָאֲדָמָה
כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ

בְּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים

Blessed be the Life of the worlds!

בְּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים

Blessed be the Life of the worlds!

Based on the P'ri Eitz Hadar (17th c.), Birkat
Hachodesh, Sefardi liturgy for Sukkot, and Mal 4,
Gn 9:14; Ps 36, 78, 146; Dt 32:11, 11:12.

distr. by neohasid.org and Shalom Center
© 2009 Rabbi David Seidenberg
Please contribute to neohasid for group use.

Based on the P'ri Eitz Hadar (17th c.), Birkat
Hachodesh, Sefardi liturgy for Sukkot, and Mal 4,
Gn 9:14; Ps 36, 78, 146; Dt 32:11, 11:12.

distr. by neohasid.org and Shalom Center
© 2009 Rabbi David Seidenberg
Please contribute to neohasid for group use.